



エジプトとのビジネスの機会  
Business Opportunities with Egypt  
Issue No. 4/2015

P. 1 of No. 4 April 30<sup>th</sup>, 2015

**Import from Egypt** エジプトから輸入

**1- Dried Fruits & Vegetables, Fruit concentrates** 乾燥果物・野菜、濃縮果物

**ITAMCO- Ghabbour Farms**

Cairo-Alex. Desert road, Industrial Zone, Abu-Rawash, Egypt

Tel.: (+2012) 8633 3307

Fax : (+202)-(3539 0483)

Website: [www.ghabbourfarms.com](http://www.ghabbourfarms.com)

Email: [esraa.assaf@ghabbour.com](mailto:esraa.assaf@ghabbour.com)

**2- Building materials (Putties, Ceramic Adhesive, Water proof coating ....)**

**SAVETO Egypt** 建材 (パテ、セラミック接着剤、防水コーティング等)

12 Zakir Hussien St., Nasr City, Cairo, Egypt

Tel. & Fax : (+202)-(2471 6430)

Website: [www.savetoegypt.com](http://www.savetoegypt.com)

Email: [export@savetoegypt.com](mailto:export@savetoegypt.com)

**3- Home Textiles, Cotton Yarns**

ホーム・テキスタイル、綿糸

**Pro Trade Egypt**

33 Misr El-Taamier, Sheraton, Heliopolis, Egypt

Tel.: (+202) 2267 2072

Mob. : (+2010)-(6667 2806)

Email: [melghany@protrade-eg.com](mailto:melghany@protrade-eg.com)

**4- Herbs, Spices & Seeds**

ハーブ、スパイス、シード

**Farm Herbs**

El Galaa St., Fayoum, Egypt

Tel.: (+2084) 672 3830

Fax : (+2084)-(672 3619)

Website: [www.farm-herbs.net](http://www.farm-herbs.net)

Email: [sales@farm-herbs.net](mailto:sales@farm-herbs.net)

**5- Handmade Products (Carpets, Glasses, Candles ...)** 手工芸品 (カーペット、

ガラス製品、キャンドル等)

**Pharaohs Gallery**

54 Osman Ibn Affan St., Heliopolis, Cairo, Egypt

Tel.: (+202) 2240 1140

Fax : (+202)-(2635 1814)

Website: [www.pharaohes-gallery.org](http://www.pharaohes-gallery.org)

Email: [export@pharaohes-gallery.org](mailto:export@pharaohes-gallery.org)

**Recent Events** 最近のニュースから

**Moody's upgrades Egypt to B3 with a stable outlook**

ムーディーズがエジプトを安定見通しでB3に引き上げ

International credit ratings Moody's upgraded Egypt's issuer and senior unsecured bond ratings to B3 from Caa1, with a stable outlook. The Key drivers for the new rating are: Improving macroeconomic performance, reduction in external vulnerabilities, and ongoing commitment to fiscal and economic reform. Moody's explained that the forecast for local and foreign investments increased especially after the recent Economic Summit, where Gulf states declared support, in addition to the announcement of the signing of foreign direct investment (FDI) which reduces the risks of the balance of payments.

国際信用格付け会社のムーディーズが、エジプト発行上位無担保債券を、安定見通しでCaa1からB3に引き上げました。新しい格付けの主要な要因は、マクロ経済の業績向上、海外債務の削減、進行中の財政・経済改革への政府による関与です。特に最近の経済サミット後の国内外投資増加、湾岸諸国からの支援の表明、加えて収支のリスクを軽減する海外直接投資(FDI)締結の発表によるとムーディーズは説明しております。

**Tomb of pharaonic queen unearthed**

ファラオ時代の  
王妃墓出土

A new tomb was unearthed for a queen believed to be the wife of Pharaoh Neferefre who ruled 4500 years ago. The tomb was discovered in Abu Sir, southwest of Cairo, where there are several pyramids dedicated to pharaohs of the fifth Dynasty.

H.E. Minister of Antiques said the this discovery will help to shed light on certain unknown aspects of the Fifth Dynasty which along the Fourth Dynasty witnessed the construction of the first pyramids.

4500年前のネフェレフレ王の後と思われる、王妃墓が出土しました。カイロの南西、アブシアでその墓は発見されました。そこは第5王朝のファラオ達の為に建造されたピラミッドがいくつかあるところです。

この発見は最初にピラミッドを建造した第4王朝とともに、第5王朝のまだ知られていない部分に光を当てるのに助けとなると考古大臣は述べました。

## The Investment Opportunities in Egypt エジプトでの投資機会

### Egypt to apply "ONE-STOP-SHOP" for investors in 18 months

#### エジプト18ヶ月で投資家の為のワン・ストップ・ショップを適応

H.E. Minister of Investment said that Egypt will begin its long-anticipated one-stop-shop for investors in the agriculture sector in the coming period, and will apply it gradually on other sectors to be fully operational in 18 months.

The one-stop-shop system will allow investors obtain approvals and licenses through a single body amid governmental efforts to facilitate investment procedures. Egypt's General Authority for Investment and Free Zones (GAFI) is assigned to obtain permits and licenses on behalf of investors from government bodies.

投資大臣が、エジプトは間もなく農業分野で、投資家の為に待ち望まれていたワン・ストップ・ショップを始めると述べました。徐々に他の分野にも適応させ18カ月で完全な施行を計画しております。

ワン・ストップ・ショップ制度は、投資手続きを簡便にする政府努力を結集した一箇所で投資家が許認可とライセンスを取得出来るようにするものです。エジプトの投資・フリーゾーン庁が投資家に代わって関係政府省庁からの許可とライセンス取得を任命されております。

### A Russian Delegation of 150 companies visit Egypt next May

#### ロシアの150社来月の5月にエジプト訪問

H.E. Minister of Trade, Industry and Small & Medium Enterprises said that a delegation encompassing 150 Russian companies will visit Egypt next May, headed by H.E. Russia's Minister of Industry, adding that the delegation will include the largest Russian firms working in fields of gas, oil, agricultural equipments, pharmaceuticals, chemicals, construction equipments, and banking services.

A forum will be held during the visit, aiming to increase the joint trade and investments between the two countries, in addition to start negotiations of the free trade agreement between Egypt and Eurasian Economic Union (Russia, Belarus, Kazakhstan, and Armenia).

ロシアの産業大臣率いるロシア150社からなる使節団が来月5月にエジプトを訪れるとエジプト通産・中小企業省が述べました。その使節団にはガス、石油、農業機器、製薬、化学、建設機器及び銀行等の分野の大手企業が入っています。

その訪問の時期にホームが開催される予定で、2カ国間の貿易と投資を合わせて増加、加えてエジプトとユーラシア経済共同体（ロシア、ベラルーシ、カザフスタン、アルメニア）との自由貿易合意への交渉開始を目的としております。

### Lactalis inaugurated second dairy factory in Egypt

#### ラクタリス社エジプトに2番目の乳製品工場稼働開始

H.E. Minister of Investment inaugurated a dairy factory affiliated to France-based Lactalis Group in 10th of Ramadan City which is built on a space of 32 thousands square metres and allocated to produce juices and pasteurized milk with capacity of 90 thousands tonnes annually.

Lactalis is a multi-national dairy products corporation, based in Mayenne, France, it is the largest dairy products group in the world, and is the second largest food products group in France.

エジプトの投資大臣がアンス・オブ・ラマダン市でフランスのラクタリスグループ支社による乳製品工場の開所式に出席しました。3万2千平方メートルの工場で、年間9万トンの容量のジュースと低温殺菌牛乳を生産する予定です。

ラクタリス社は多くの国の乳製品を生産している会社で、フランスのマイエンネを本拠地としており、世界最大の乳製品グループであり、フランスで第2の食品グループです。

### Norway's Scatec to build a solar plant in Egypt

#### ノルウェーのスカテック社エジプトにソーラー・プラント建設

Scatec Solar ASA, a Norwegian developer of the renewable power facilities, will build a plant in Egypt as part of plans to invest more than US \$300 million in the country within three years. The Chief Executive of the company said that it targets to develop, build, own and operate 150 megawatts to 200 megawatts of new solar power plants in Egypt over the next two to three years.

Egypt in January selected prequalified bidders for its first auction for clean-energy subsidies. It plans to support 4.3 gigawatts of solar and wind through 2017 to meet a target of getting 20 percent of its generation from low-carbon sources by 2020 from 12 percent now.

ノルウェーの再生可能電力発電所の開発業者であるスカテック・ソーラー社が、3年以内に、国の3億米ドル以上の投資計画の一部として、プラントを建設する予定です。その会社の最高経営者は、今後の2-3年をかけて、エジプトで、150メガワットから200メガワットの新しいソーラー電力プラントを開発、建設、所有、操業を目指していると述べました。

エジプトは1月にクリーン・エネルギー助成金の為、第1回オークション用入札有資格者を選びました。低炭素エネルギー源からの発電量を、現在の12%から、2020年までの20%生産目標に合わせるため、2017年中はソーラーと風力からの4.3ギガワットを支援する計画です。

**For further information, please contact:**  
Embassy of the Arab Republic of Egypt,  
Commercial Bureau  
No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,  
Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031  
E-mail: tokyo@tamseel-ecs.gov.eg  
“ egypt.emb.comm@helen.ocn.ne.jp

詳しくは下記迄お問い合わせ下さい。

エジプト・アラブ共和国大使館  
商務局  
106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24  
第38興和ビル 808  
Tel 03-3409-3361 Fax 03-3409-3362